

68

GRAND
PRIX
MACAU

澳門格蘭披治大賽車
GRANDE PRÉMIO DE MACAU
MACAU GRAND PRIX

作品編號（由主辦單位填寫）：
N.º da Entrada (uso pela Organização) :
Entry No. (for use by Organizer) : _____

姓名：
Nome : _____
Name : _____

澳門居民身份證號碼（首 4 位數字）：
N.º do Bilhete de Identidade de Residente de Macau
(primeiros 4 dígitos) :
Macao Resident Identity Card Number (first 4 digits) : _____

通訊地址：
Morada : _____
Mailing address : _____

作品題名：
Título : _____
Title : _____

性別：
Sexo : _____
Gender : _____

聯絡電話：
Telefone de contacto : _____
Contact Number : _____

電郵：
e-mail : _____
e-mail : _____

簽名：
Assinatura : _____
Signature : _____

日期：
Data : _____
Date : _____

* 表格所收集的個人資料只作參賽之用，資料的保存期間為兩年。
* Os dados pessoais nos boletins de inscrição são recolhidos apenas para o concurso. O prazo de armazenamento destes dados será de 2 anos.
* The personal information collected in the form is for entry only. The retention period of the data is two years.

* 所有表格可複印使用。
* Todos os boletins de inscrição podem ser reproduzidos para utilização.
* All forms can be copied for use.

本人聲明知悉及遵守比賽規則。
Declaro que compreendo e concordo com as regras do concurso.
I declare that I understand and abide by the rules of the competition.

68

GRAND
PRIX
MACAU

澳門格蘭披治大賽車
GRANDE PRÉMIO DE MACAU
MACAU GRAND PRIX

作品編號（由主辦單位填寫）：
N.º da Entrada (uso pela Organização) :
Entry No. (for use by Organizer) : _____

姓名：
Nome : _____
Name : _____

澳門居民身份證號碼（首 4 位數字）：
N.º do Bilhete de Identidade de Residente de Macau
(primeiros 4 dígitos) :
Macao Resident Identity Card Number (first 4 digits) : _____

通訊地址：
Morada : _____
Mailing address : _____

作品題名：
Título : _____
Title : _____

性別：
Sexo : _____
Gender : _____

聯絡電話：
Telefone de contacto : _____
Contact Number : _____

電郵：
e-mail : _____
e-mail : _____

簽名：
Assinatura : _____
Signature : _____

日期：
Data : _____
Date : _____

* 表格所收集的個人資料只作參賽之用，資料的保存期間為兩年。
* Os dados pessoais nos boletins de inscrição são recolhidos apenas para o concurso. O prazo de armazenamento destes dados será de 2 anos.
* The personal information collected in the form is for entry only. The retention period of the data is two years.

* 所有表格可複印使用。
* Todos os boletins de inscrição podem ser reproduzidos para utilização.
* All forms can be copied for use.

本人聲明知悉及遵守比賽規則。
Declaro que compreendo e concordo com as regras do concurso.
I declare that I understand and abide by the rules of the competition.

68

GRAND
PRIX
MACAU

澳門格蘭披治大賽車
GRANDE PRÉMIO DE MACAU
MACAU GRAND PRIX

作品編號（由主辦單位填寫）：
N.º da Entrada (uso pela Organização) :
Entry No. (for use by Organizer) : _____

姓名：
Nome : _____
Name : _____

澳門居民身份證號碼（首 4 位數字）：
N.º do Bilhete de Identidade de Residente de Macau
(primeiros 4 dígitos) :
Macao Resident Identity Card Number (first 4 digits) : _____

通訊地址：
Morada : _____
Mailing address : _____

作品題名：
Título : _____
Title : _____

性別：
Sexo : _____
Gender : _____

聯絡電話：
Telefone de contacto : _____
Contact Number : _____

電郵：
e-mail : _____
e-mail : _____

簽名：
Assinatura : _____
Signature : _____

日期：
Data : _____
Date : _____

* 表格所收集的個人資料只作參賽之用，資料的保存期間為兩年。
* Os dados pessoais nos boletins de inscrição são recolhidos apenas para o concurso. O prazo de armazenamento destes dados será de 2 anos.
* The personal information collected in the form is for entry only. The retention period of the data is two years.

* 所有表格可複印使用。
* Todos os boletins de inscrição podem ser reproduzidos para utilização.
* All forms can be copied for use.

本人聲明知悉及遵守比賽規則。
Declaro que compreendo e concordo com as regras do concurso.
I declare that I understand and abide by the rules of the competition.

68

GRAND
PRIX
MACAU

澳門格蘭披治大賽車
GRANDE PRÉMIO DE MACAU
MACAU GRAND PRIX

作品編號（由主辦單位填寫）：
N.º da Entrada (uso pela Organização) :
Entry No. (for use by Organizer) : _____

姓名：
Nome : _____
Name : _____

澳門居民身份證號碼（首 4 位數字）：
N.º do Bilhete de Identidade de Residente de Macau
(primeiros 4 dígitos) :
Macao Resident Identity Card Number (first 4 digits) : _____

通訊地址：
Morada : _____
Mailing address : _____

作品題名：
Título : _____
Title : _____

性別：
Sexo : _____
Gender : _____

聯絡電話：
Telefone de contacto : _____
Contact Number : _____

電郵：
e-mail : _____
e-mail : _____

簽名：
Assinatura : _____
Signature : _____

日期：
Data : _____
Date : _____

* 表格所收集的個人資料只作參賽之用，資料的保存期間為兩年。
* Os dados pessoais nos boletins de inscrição são recolhidos apenas para o concurso. O prazo de armazenamento destes dados será de 2 anos.
* The personal information collected in the form is for entry only. The retention period of the data is two years.

* 所有表格可複印使用。
* Todos os boletins de inscrição podem ser reproduzidos para utilização.
* All forms can be copied for use.

本人聲明知悉及遵守比賽規則。
Declaro que compreendo e concordo com as regras do concurso.
I declare that I understand and abide by the rules of the competition.



主辦單位：
Organização :
Organizer :



澳門特別行政區政府體育局
Instituto do Desporto do Governo da RAEM
Sports Bureau of Macao SAR Government

協辦單位：
Colaboração :
Co-organizer :



澳門攝影學會
Associação Fotográfica de Macau
The Photographic Society of Macau



澳門格蘭披治大賽車

GRANDE PRÉMIO DE MACAU

MACAU GRAND PRIX

攝影比賽

CONCURSO FOTOGRÁFICO

PHOTOGRAPHY COMPETITION

章 程

宗 旨：為鼓勵澳門居民以不同形式參與大賽車活動，以及加深對大賽車的認識，提升居民對大賽車活動的支持度，營造與民同樂的和諧氣氛，並為澳門居民生活增添姿彩。

主辦單位：體育局

協辦單位：澳門攝影學會

參賽資格：凡澳門居民均可參加

攝影題材：以「第68屆澳門格蘭披治大賽車」活動為主題

收件日期：由2021年11月22日至2021年12月30日

收件地點：體育局 - 澳門羅理基博士大馬路818號
澳門攝影學會 - 澳門賈伯樂提督街36號C地下

參賽者須知事項：

1. 所有參賽作品必須為8×10吋至8×12吋彩色或黑白照片，作品可因應裁剪需要而不按上述尺寸，但最寬處亦不可超出上述規定。
2. 所有參賽作品不需裝裱。
3. 參賽者必須填妥報名表格各項資料，並將參加表格貼於參賽作品背面，否則有可能被取消資格。
4. 凡得獎者必須提交作品之電腦檔或底片，以便製作展品及宣傳之用。

獎 項：

- 冠 軍 一 名 - 獎金澳門元捌仟圓及獎盃乙個；
- 亞 軍 一 名 - 獎金澳門元伍仟圓及獎盃乙個；
- 季 軍 一 名 - 獎金澳門元叁仟圓及獎盃乙個；
- 優異獎七名 - 各得獎金澳門元壹仟圓。

參賽章程及表格：可於體育局或澳門攝影學會索取，或於澳門格蘭披治大賽車官方網頁下載：www.macao.grandprix.gov.mo。

附則：

1. 參賽作品一經遞交，即視為同意本章程及所有規則。
2. 每位參賽者提交作品數量不限。然而，冠亞季軍得獎者不予重複，每位得獎者最多可得獎兩次。
3. 參賽作品除應符合比賽題材規定外，亦必須為參賽者擁有版權、未曾參加任何公開比賽或公開展出之原創作品，違者將被取消資格及褫奪獎項，主辦單位保留追究一切法律責任的權利。
4. 所有參賽作品中涉及之著作權、版權、肖像權、名譽權等法律責任均由參賽者自行負責。
5. 主辦單位有權發表、刊載及宣傳任何參賽作品而無須支付任何費用予參賽者。
6. 參賽者之作品如未符章程規定，主辦單位有權取消其參賽資格。
7. 大會工作人員不得參加本比賽。
8. 所有參賽作品無論得獎與否概不退還。
9. 所收集的個人資料會用作是次攝影比賽報名之用並記載於主辦單位資料庫內。有關資料將傳送予協辦單位。根據第8/2005號法律，資料當事人有權查閱、更正及更新其在主辦單位儲存的個人資料。所有個人資料會絕對保密及確保安全。
10. 主辦單位保留中止或終止比賽、解釋本章程，以及取消行為不當之參賽者的比賽資格權利。
11. 如有爭議，主辦單位保留最終決定權。

Regulamento

Objectivos : Encorajar a população de Macau a participar nas actividades das corridas de diferentes formas, para aprofundar o conhecimento dos veículos concorrentes, e de reforçar o apoio dos residentes às actividades do desporto motorizado, criando um ambiente harmonioso e de alegria.

Organização : Instituto do Desporto

Colaboração : Associação Fotográfica de Macau

Destinatários : Todos os residentes de Macau

Tema do Concurso : 68º Grande Prémio de Macau

Prazo da entrega de candidaturas : A partir do dia 22 de Novembro de 2021 até ao dia 30 de Dezembro de 2021

Locais de entrega das imagens : Instituto do Desporto - Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macau
Associação Fotográfica de Macau - Rua Almirante Costa Cabral, n.º 36, r/c - “C”, Macau

Notas importantes :

1. A imagem, a cores ou preto e branco, deve ser impressa em papel fotográfico no tamanho 8 × 10 polegadas a 8 × 12 polegadas. O autor pode recortar a fotografia, respeitando a largura máxima que não poderá exceder o limite referido.
2. A imagem é apresentada sem borda.
3. O boletim de inscrição, depois devidamente preenchido, deve ser afixado no verso da imagem sob pena de desclassificação.
4. Os premiados devem apresentar o filme / negativo ou o suporte digital da imagem para uso em exposições e actividades promocionais.

Prémios :

- 1º **Classificado :** Uma taça e um prémio pecuniário no valor de MOP 8.000;
- 2º **Classificado :** Uma taça e um prémio pecuniário no valor de MOP 5.000;
- 3º **Classificado :** Uma taça e um prémio pecuniário no valor de MOP 3.000;
- 7 **Menções Honrosas** no valor de MOP 1.000 cada.

Regulamento e Boletim de inscrição : O Regulamento e o boletim de inscrição podem ser levantados no Instituto do Desporto ou Associação Fotográfica de Macau, ou através do *download* na página oficial do Grande Prémio de Macau: www.macao.grandprix.gov.mo.

Outras disposições :

1. Os concorrentes devem aceitar todas as regras deste regulamento.
2. Os concorrentes podem entregar várias imagens. Os prémios entre o 1º e o 3º classificados não são atribuídos ao mesmo autor e cada concorrente só pode ganhar, no máximo, 2 prémios.
3. A imagem deve respeitar o tema estabelecido e o concorrente tem de ser titular dos direitos de autor sobre a imagem, que deve ser original e não apresentada anteriormente noutros concursos ou exposições. A violação desta regra implica a desqualificação e o prémio retirado e a organização reserva-se o direito de accionar todos os mecanismos legais ao seu alcance no caso de incumprimento.
4. Ao concorrente compete ceder os direitos de autor da imagem e do conceito da obra apresentada a concurso.
5. A organização tem o direito de expor, reproduzir e divulgar todos os trabalhos recebidos sem qualquer ónus.
6. A organização reserve-se o direito de desqualificar qualquer concorrente se a obra a concurso não respeitar o regulamento.
7. Os trabalhadores da Organização envolvidos estão impedidos de participar.
8. As imagens a concurso não serão devolvidas.
9. Os dados pessoais recolhidos, tratados de modo seguro e confidencial, destinam-se à inscrição do concurso fotográfico e constam de uma base de dados, sendo disponibilizados à associação local que co-organiza a actividade. De acordo com a Lei n.º 8/2005, o titular tem o direito de acesso, rectificação e actualização dos dados pessoais armazenados pelo Instituto do Desporto.
10. A Organização reserva-se o direito de suspender ou cancelar o Concurso, interpretar os termos e o regulamento e de anular o prémio concedido aos concorrentes, caso se verifiquem práticas ou condutas irregulares.
11. Em caso de reclamação, a Organização reserva-se o direito de tomar a decisão final.

Regulation

Purpose : To encourage Macao residents to take part in racing activities in different forms, to deepen understanding of racing vehicles, to enhance residents' support for motorsport activities, to create a harmonious atmosphere and to enhance the enjoyment of Macao residents.

Organizer : Sports Bureau

Co - organizer : Photographic Society of Macao

Eligibility : All Macao residents may participate

Photography Theme : The 68th Macau Grand Prix

Date of Submission : from November 22, 2021 to December 30, 2021

Submission Address : Sports Bureau - Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, Macao
Photographic Society of Macao - Rua Almirante Costa Cabral, n.º 36, r/c - “C”, Macao

Notes to contestants :

1. All entries must be submitted as prints, between 8 × 10 inches to 8 × 12 inches, in color or in black and white. The size of the print may differ from that specified above, but may not exceed the stated dimensions.
2. Prints are not required to be framed.
3. Contestants must fill in the entry form and attach the form to the back of the print, or else the entry may be disqualified.
4. All winners are required to submit a soft copy digital version or negatives for exhibition and promotional purposes.

Awards : Winner : MOP 8,000 and trophy;
1st Runner-up : MOP 5,000 and trophy;
2nd Runner-up : MOP 3,000 and trophy;
Merit Award (seven) : MOP 1,000 each.

Regulation and Entry Form : Entry forms may be obtained from the Sports Bureau or the Photographic Society of Macao, or downloaded from the official website of the Macau Grand Prix: www.macao.grandprix.gov.mo.

Supplementary Provisions :

1. Submitted entries are deemed to constitute agreement to all rules and regulations.
2. Each contestant may submit an unlimited number of entries. However, award recipients of winner, 1st runner-up and 2nd runner-up may not be repeated and no contestant may win more than a maximum of two prizes.
3. Entries shall, in addition to fulfilling the theme and regulations of the competition, be original works with copyright owned by the entrant, and must not previously participated in any open competition or have been publicly displayed. Offenders will be disqualified and awards given will be removed, while the organizers retain the right to pursue legal action.
4. It is the responsibility of each contestant to obtain any copyright, portraiture and reputation rights related their entries.
5. The Organizer reserves the right to publish, reproduce and exhibit any entries without any payment to the contestant.
6. The Organizer reserves the right to disqualify any contestant whose work is not in accordance with the regulations.
7. Officials and staff of the Organizer are not permitted to enter the Competition.
8. All entries are non-returnable.
9. The personal data collected will be used for registration of the photography competition and will be recorded in the Organizer's database. The information will be sent to the co-organizer. According to Law N° 8/2005, each individual has the right to access, correct and update personal data stored in the Organizer. All personal data will be kept confidential and secure.
10. The Organizer reserves the right to suspend or terminate the Competition, to interpret the rules and regulations, and to cancel contestant entitlements due to improper conduct.
11. In case of dispute, the Organizer reserves the right of final decision.